

**Informativa sulla protezione delle persone fisiche
con riguardo al trattamento dei dati personali
(Regolamento Generale sulla Protezione dei Dati (UE) 2016/679, art. 13)**

(la versione française suit)

Il trattamento dei dati personali chiesti per la registrazione come utente presso l'Istituto Italiano di Cultura di Bruxelles sarà improntato ai principi di liceità, correttezza e trasparenza a tutela dei diritti e delle libertà fondamentali delle persone fisiche.

A tal fine, si forniscono le seguenti informazioni:

1. Il titolare del trattamento è il Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione internazionale (MAECI) della Repubblica italiana il quale opera, nel caso specifico, per il tramite dell'Istituto Italiano di Cultura di Bruxelles; Rue de Livourne 38, 1000 Bruxelles; tel. 0032 2 533 27 20; e-mail iicbruxelles@esteri.it.

2. Per eventuali quesiti o reclami, l'interessato può contattare il Responsabile della Protezione dei Dati personali (RPD) del MAECI (indirizzo postale: Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione internazionale, Piazzale della Farnesina 1, 00135 ROMA, telefono: 0039 06 36911 (centralino), mail: rpd@esteri.it; pec: rpd@cert.esteri.it).

3. I dati personali raccolti saranno inseriti in una banca dati utilizzata per le seguenti finalità: diffusione di una lettera d'informazione, invito agli eventi culturali organizzati dall'IIC, promozione dei corsi di lingua e cultura italiana e comunicazioni di servizio per gli iscritti ai corsi di lingua.

4. Il trattamento dei dati immessi nella banca dati è basato sul consenso. L'eventuale rifiuto al conferimento dei dati non consentirà all'interessato di accedere al servizio.

5. Il trattamento dei dati, svolto da personale appositamente incaricato dell'IIC sarà effettuato in modalità mista.

6. I dati forniti dall'interessato in fase di registrazione saranno trattati solo dal titolare e non saranno diramati a soggetti terzi.

7. Ogni 10 anni dalla registrazione o dal suo rinnovo, l'Istituto chiederà agli utenti conferma telematica del loro interesse al servizio e provvederà a cancellare i dati personali di coloro che non dovessero fornirla, per mancata risposta o per diniego espresso.

8. L'interessato può chiedere l'accesso ai propri dati personali e la loro rettifica. Fatte salve le conseguenze sull'accesso al servizio, egli può altresì chiedere la cancellazione di tali dati, nonché la limitazione del trattamento o l'opposizione al loro trattamento. In questi casi, l'interessato dovrà presentare apposita richiesta all'Istituto Italiano di Cultura di Bruxelles informando per conoscenza l'RPD del MAECI.

9. Se ritiene che i suoi diritti siano stati violati, l'interessato può presentare un reclamo all'RPD del MAECI (*e/o all'RPD del Responsabile del trattamento*). In alternativa, può rivolgersi al Garante italiano per la Protezione dei Dati personali (Piazza di Montecitorio 121, 00186 ROMA, tel. 0039-06696771 (centralino), mail: garante@gpdp.it, pec: protocollo@pec.gpdp.it).

Nel dichiarare di aver letto la presente informativa, l'interessato fornisce il suo consenso al trattamento dei propri dati personali per le finalità sopra indicate.

per presa visione ed accettazione

Information sur la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel (Règlement général sur la protection des données (UE) 2016/679, art. 13)

Le traitement des données à caractère personnel, demandé lors de l'inscription pour devenir membre de l'Institut Italien de Culture de Montréal, est fondé sur les principes de licéité, d'équité et de transparence pour la protection des droits et libertés fondamentaux des personnes physiques.

À cette fin, les informations suivantes sont fournies:

1. Le responsable du traitement des données est le Ministère des Affaires Étrangères et de la Coopération International (MAECI) de la République italienne, qui dans ce cas précis, opère pour le compte de l'Institut Culturel Italien de Bruxelles, Rue de Livourne 38, 1000 Bruxelles; tel. 0032 2 533 27 20; e-mail iicbruxelles@esteri.it

2. Pour toutes questions ou plaintes, l'intéressé(e) peut contacter le sous-traitant de la protection des données à caractère personnel du MAECI (adresse: Ministère des Affaires Étrangères et de la Coopération Internationale, Piazzale della Farnesina 1, 00135 Rome, tél. +39 06 36911, courriel: rpd@esteri.it; rpd@cert.esteri.it).

3. Les données personnelles collectées seront inscrites dans une banque de données qui pourra être utilisée pour: diffusion de l'infolettre, invitations à des événements culturels organisés par l'IIC, promotion des cours de langue italienne, et tout autre service culturel offert au public.

4. Le traitement des données à caractère personnel recueillies dans la banque de données est basé sur votre consentement. L'éventuel refus de fournir les données demandées ne permettra pas à l'intéressé(e) d'accéder aux services.

5. Le traitement des données sera effectué en mode manuel ou automatisé par le personnel de l'IIC.

6. Les données transmises par l'intéressé(e) au moment de l'inscription, seront traitées exclusivement par le titulaire et ne seront pas fournies à des tiers.

7. À partir de l'inscription ou du renouvellement de celle-ci, les données seront conservées pendant une période maximale de 10 ans. À l'issue de cette période, l'Institut demandera aux utilisateurs la confirmation télématique de leur intérêt pour le service et effacera les données personnelles de ceux qui ne la fournissent pas, soit par défaut de réponse, soit par refus explicite.

8. L'intéressé(e) peut demander l'accès aux données à caractère personnel et à leur rectification. Il ou elle peut aussi demander l'effacement des données à caractère personnel, la limitation du traitement relatif à la personne concernée, ou s'opposer au traitement des données; tous ces choix auront des conséquences sur l'accès aux services. Dans ces cas, l'intéressé doit soumettre une demande spécifique à l'Institut Culturel Italien de Bruxelles, Rue de Livourne 38, 1000 Bruxelles ; e-mail: iicmontreal.directeur@esteri.it; iic.montreal@cert.esteri.it; tel. 0032 2 533 27 20; e-mail iicbruxelles@esteri.it, en informant aussi le sous-traitant de la protection des données à caractère personnel du MAECI.

9. Si il ou elle estime que ses droits ont été violés, l'intéressé(e) peut déposer une plainte auprès du sous-traitant de la protection des données à caractère personnel du MAECI. Il ou elle peut également s'adresser au Garante per la Protezione dei Dati Personali (Piazza di Monte Citorio 121, 00186 Rome, tél. 0039 06696771, courriel: garante@gpdp.it; protocollo@pec.gpdp.it).